

## الشروط والأحكام العامة

يتم نشر هذه اللعبة من قبل شركة Travian Games GmbH الكائنة في شارع Wilhelm-Wagenfeld Straße رقم 22، 80807 ميونخ، التي يُشار إليها فيما بعد باسم "TRAVIAN GAMES". تعتمد الخدمات المقدمة في ضوء هذه اللعبة بصورة حصرية على أساس هذه الشروط والأحكام ("الشروط").

### معلومات عامة:

يُرجى العلم أن ناشر اللعبة وصاحب الموقع الإلكتروني هو شركة Travian Games GmbH (المحكمة المختصة في ميونخ، سجل تجاري رقم 173511)، شارع Wilhelm-Wagenfeld Straße رقم 22، 80807 ميونخ، ألمانيا.

المدير التنفيذي: لارس يانسن

في حال وجود أية مشكلة مع الموقع الإلكتروني أو اللعبة أو عمليات الشراء فيها، تستطيع الوصول لخدمة العملاء عن طريق [support@traviangames.com](mailto:support@traviangames.com). وهذا لا يكلفك شيئاً عدا تلك التكاليف المترتبة بإرسال البريد الإلكتروني واستخدام الإنترنت. سيقوم فريق خدمة العملاء على رسالتك خلال 24 ساعة. وهنا يتوجب عليك التواصل مع فريق خدمة الزبائن باللعبة المستخدمة في السيرفر الذي حصلت فيه المشكلة.

تنطبق المسؤولية القانونية عن الأخطاء؛ وتكون محدودة فقط في حالات التعويضات وفقاً للفقرة 13. يُرجى أيضاً ملاحظة الفقرتين 12 و13 فيما يتعلق بمعلومات إضافية في هذا الصدد.

يمكنك الاطلاع على نظام فض المنازعات عبر الإنترنت (ODR) التابع للمفوضية الأوروبية من هنا: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. في الوقت الحالي، لا نستخدم حلاً بديلاً لتسوية المنازعات (ADR)، بما في ذلك حلول نظام فض المنازعات عبر الإنترنت (ODR)، كوسيلة لتسوية شكاوى المستهلكين. إذا كان لديك شكوى، يُرجى التواصل معنا مباشرةً عبر البريد الإلكتروني: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com).

### 1. نطاق سريان الشروط

- (1) بموجب هذه الاتفاقية تُعارض صراحةً تطبيق أي شروط وأحكام لمستخدمي الألعاب (يُشار إليها فيما بعد باسم "المستخدم"). لا تنطبق أي شروط وأحكام للمستخدمين إلا إذا قُدِّمت شركة TRAVIAN GAMES موافقتها الخطية المُسبقة على ذلك.
- (2) بالإضافة إلى هذه الشروط فإنه يتم تطبيق قواعد اللعبة المعتمدة ذات الصلة وقوانين المنتديات المعتمدة ذات الصلة وتنظيمات حماية البيانات وتعليمات اللعبة المعروضة على الموقع الإلكتروني للعبة.
- (3) يتم نشر هذه الشروط بصورة حصرية على المواقع الإلكترونية للعبة. ويمكن للمستخدم أيضاً تحميلها وحفظها على القرص الصلب الخاص به أو حفظها على ناقل بيانات دائم أو طباعتها. تم حفظ هذه الشروط من قبل TRAVIAN GAMES أيضاً.
- (4) يتم تطبيق الشروط على كل مستخدم للعبة. ما أن يوافق المستخدم على عقد استخدام اللعبة، فإنه يوافق على هكذا ربط. حين التسجيل في اللعبة، سيطلب من اللاعب الموافقة على الشروط، والتي تنسحب على أي استخدام في اللعبة.
- (5) تُقدِّم شركة TRAVIAN GAMES للعبة لعملائها فقط كما هو مُحدَّد في المادة 13 من القانون المدني الألماني (BGB). يحظر استخدام اللعبة في جني الأرباح أو الأغراض التجارية. ويحق للأشخاص الذين بلغت أعمارهم 18 عاماً وقت التسجيل المشاركة في اللعبة. ويحق للقصر أن يمارسوا اللعبة إذا ما تم تقديم موافقة أوصيائهم القانونيين قبل التسجيل في اللعبة. ويؤكد المستخدم صراحةً عند التسجيل أنه قد بلغ 18 عاماً، أو في حالات القصر أنه حصل على موافقة الوصي القانوني.

### 2. تعديلات على الشروط من قبل TRAVIAN GAMES

- (1) تحتفظ TRAVIAN GAMES بحق تغيير أو زيادة إضافات على هذه الشروط، التي يسري مفعولها في المستقبل أيضاً، في أي وقت كان، إذا اقتضى الأمر ذلك (مثلاً عند إجراء تعديلات على الوضع القانوني الحالي أو القوانين، أو التطورات التقنية، وذلك لإغلاق أية ثغرة تنظيمية وتوسيع نطاق خدمات TRAVIAN GAMES). وإذا أخلت هذه التعديلات بالتوازن التعاقدى بين الطرفين، يتم حذف هذه التعديلات.

- (2) ويتم إشعار المستخدم بأي تغييرات تجرى على هذه الشروط بطريقة مناسبة. وذلك إما من خلال نشرها على الموقع الإلكتروني لشركة TRAVIAN GAMES من خلال فتح نافذة جديدة عند عملية تسجيل المستخدم للدخول على منصة اللعبة، أو من خلال إرسال رسالة أثناء اللعب إلى حسابات اللاعبين أو من خلال إرسال رسائل إلكترونية على البريد الإلكتروني لهم. وفي جميع الحالات، ينبغي إعلام المتخدم بالتغييرات بطريقة واضحة عند تسجيله دخوله التالي للموقع أو بدئه اللعب.
- (3) يحق للمستخدم الاعتراض كتابيًا على التغييرات الطارئة على الشروط في غضون شهر واحد (1) عقب استلام الإشعار والعلم بذلك. وعلى سبيل المثال، إرسال بريد إلكتروني إلى [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com) لكي يتم فيه التعبير عن غرض الاعتراض.
- (4) إذا لم يعترض المستخدم على الشروط في غضون الفترة المحددة بشهر واحد (1) عقب استلام الإشعار وعلمه بذلك، أو إذا واصل المستخدم استعماله للعبة، فتعتبر الشروط المعدلة أو المضافة نافذة المفعول بالنسبة له.
- (5) إذا اعترض المستخدم بالموعد المحدد على الشروط المعدلة، يحق لشركة TRAVIAN GAMES فسخ العقد الناتج عن حذف حساب اللعبة دون إخطار مسبق ويعمل بالشروط الأصلية حتى انتهاء العقد. وفي هذه الحالة، يحق للمستخدم المطالبة بتحويل الإئتمانات المنشطة وغير المستعملة (راجع المادة 5 و6) إلى عالم لعب آخر. ويتم نقل الأرصدة إلى عوالم اللعب الأخرى للعبة ذاتها أو نسخة البلد إذا ما كانت الأرصدة مشتراة. ويمكن للمستخدم أن يطلب استرجاع الأرصدة المعمول بها الخاصة بالوظائف المميزة التي تم تنشيطها (راجع المادة 9)، التي لم تبدأ فترة استخدامها بعد وقت توقيف اللعب أو توقيف عالم اللعب. سوف يتم سداد الأرصدة الإئتمانية المخصصة للوظائف المتميزة المنشطة مسبقًا بالنسبة إلى فترة الاستخدام التي بدأت عند وقت توقف اللعبة أو عالم اللعبة.
- (6) تقوم شركة TRAVIAN GAMES عند الإشعار عن التغييرات والتعديلات بالتنويه بشكل خاص إلى إمكانية الاعتراض أو فسخ العقد وإلى نتائجها القانونية، وعلى الأخص فيما يتعلق بالاعتراضات التي لم تتم بعد. يوصى بأن يطلع المستخدم دائمًا على الشروط العامة وعلى قوانين اللعب.

### 3. مواصفات الخدمة

- (1) تتضمن الخدمة المُقدَّمة من TRAVIAN GAMES توفير اللعبة نفسها. قد تُتيح شركة TRAVIAN GAMES للمستخدم إمكانية شراء واكتساب إئتمانات تُمكنه من تنشيط الوظائف المميزة حسب مشيئته، وافتتاح وظائف وإمكانات لعب إضافية قد تمنحه مزايا إضافية في اللعبة وفي أنشطة اللعب. وتسري هذه الإئتمانات على اللعبة وحدها وعلى خادم اللعب وعلى حساب اللعب فقط التي تم شراؤها من خلالها. لا يمكن استبدال أو إرجاع الأرصدة الإئتمانية، بغض النظر عن قواعد المسؤولية والضمانات وحق الإلغاء. لمزيد من المعلومات حول الإئتمانات والوظائف المميزة راجع البنود 5 و6 والفقرة 9 للتفاصيل حول الوظائف الممتازة.
- (2) لا يتوفر استخدام اللعبة سوى للمستخدمين الذين قبلوا عقد مستخدم اللعبة؛ وإذا كان من الضروري شراء اللعبة، فيسكون استخدام اللعبة متاحًا فقط للمستخدمين الذين اشتروا اللعبة وقبلوا عقد مستخدم اللعبة. يتاح استخدام اللعبة من وقت إبرام عالمستخدم لعقد استخدام اللعبة. ولهذا الغرض يستلم المستخدم حق اللعب لوحده، الذي لا يجوز نقله إلى الغير، من أجل استخدام خصائص اللعبة ضمن إصدارها الحالي. لا يحق للمستخدم المطالبة بإبرام عقد استخدام الألعاب أو بإفتتاح حساب لعب له بصورة تلقائية. بغض النظر عن النظم المختلفة المطبقة على كل لعبة أو عالم لعبة، يحق للمستخدم حامتلاك حساب لعب واحد فقط. رجاء لاحظ الفقرة 4 لمزيد من التفاصيل المتعلقة بإبرام عقد اللعبة للمستخدم.
- (3) يتم باستمرار تكييف وتحديث وتعديل اللعبة وعوالم اللعب وقيمة الإئتمانات والوظائف المميزة وفقًا لذلك، وذلك لضمان بقاء اللعبة محل اهتمام أكبر قدر ممكن من المستخدمين على المدى الطويل. لذلك، يحق للمستخدم استخدام اللعبة والأرصدة والوظائف المميزة في النسخة الحالية فقط خلال وقت محدود. ليس للمستخدم الحق بالمطالبة بإبقاء اللعبة والأرصدة والوظائف المميزة في النسخة المطابقة لوقت إبرام عقد الاستخدام.
- (4) إذا قامت TRAVIAN GAMES بتقسيم اللعبة إلى سيرفرات ألعاب فردية، و/أو تنظيم اللعبة، أو سيرفرات اللعبة إلى جولات أو كأنها لعبة تتطور باستمرار وإعادة ضبط هذه اللعبة أو سيرفر اللعبة في نهاية جولة اللعب، لا يحق للمستخدم الحفاظ على وضع اللعبة أو الحالة التي وصل إليها في هذا الوقت أو نقله إلى سيرفر مختلف. كما أنه لا يحق للمستخدم نقل حساب لعبته إلى سيرفر آخر. سيتم أيضًا استخدام مصطلح "جولة اللعب" فيما يلي إذا تم تصميم اللعبة لتكون لعبة مستمرة التطوير على المدى البعيد؛ وفي هذه الحالة، يكون المقصود من مصطلح "جولة اللعب" هو "مدة اللعب". وينطبق نفس المبدأ على مصطلح "السيرفر".
- (5) وفي نهاية جولة اللعب، قد يطلب المُستخدم نقل أي أرصدة ائتمانية سبق تفعيلها ولكنها غير مُستعملة إلى سيرفر آخر؛ علمًا بأن الأرصدة الإئتمانية لن تُنقل إلا لسيرفرات لنفس اللعبة وإصدار البلد حيث تم شراء تلك الأرصدة الإئتمانية. سوف يتم سداد الأرصدة الإئتمانية المُخصَّصة للوظائف المتميزة المنشطة مسبقًا والتي لم تكن فترة استخدامها قد بدأت

وقت توقف اللعبة أو السيرفر. سوف يتم سداد الأرصدة الائتمانية المخصصة للوظائف المتميزة المنشطة مسبقاً بالنسبة إلى فترة الاستخدام التي بدأت عند وقت توقف اللعبة أو عالم اللعبة. سوف يتم نقل الأرصدة عن طريق إرسال رسالة إلكترونية. وتقع المسؤولية على المستخدم في التأكد من استلام هذا البريد الإلكتروني والاحتفاظ بها.

(6) وتحفظ TRAVIAN GAMES بالحق في إيقاف تشغيل اللعبة أو عوالم الألعاب الفردية في أي وقت دون ضرورة إبداء أسباب لذلك. وسوف تقدم TRAVIAN GAMES خلال فترة زمنية مناسبة إخطار مسبق عن إيقاف تشغيل اللعبة أو عالم اللعبة.

#### 4. إبرام عقد استخدام اللعبة بالتسجيل أو التحميل

- (1) تبدأ عضوية المستخدم بمجرد إبرام عقد مستخدم اللعبة لدى شركة TRAVIAN GAMES.
- (2) بإكمال نموذج التسجيل أو البدء بعملية تحميل اللعبة في متجر التطبيقات، يضع المستخدم نفسه في محل الإلزام باتفاقية استخدام اللعبة لأجل غير مسمى.
- (3) ينبغي إجراء عملية التسجيل شخصياً. يمنع أي تسجيل من طرف الغير، خاصة أولئك الذين يسجلون لأفراد باستخدام مزودي انترنت مختلفين لأغراض تجارية (خدمات تسجيل أو خدمات إدارة).

#### 5. شراء الأرصدة

- (1) قد تُقدّم شركة TRAVIAN GAMES للمستخدم خدمة في اللعبة يتمكن بها من تشغيل الوظائف المتميزة ("الأرصدة") (المادة 9). الأرصدة عبارة عن وحدة في اللعبة تسمح للمستخدم بتشغيل الوظائف المتميزة. يتم شراء الأرصدة من قبل المستخدم مجاناً ويمكن أيضاً، حسب رغبة شركة TRAVIAN GAMES، أن يتم تشغيلها عن طريق بعض الأعمال الخاصة التي ينفذها المستخدم في اللعبة.
- (2) يتمتع المستخدم بميزة دخول متجر اللعبة عن طريق رمز الأرصدة، حيث تُتاح مجموعة من حزم الأرصدة للشراء حسب تكلفتها المختلفة. جميع العروض المقدمة هناك غير مُلزمة ولا تمثل سوى دعوة لتقديم طلب. وبالإضافة إلى وسائل الدفع المتنوعة، يتم عرض معلومات حول الفترة التي سوف يتم فيها إضافة الأرصدة إلى الحساب. كما يتم تقديم مُلخص لمعلومات العقد الرئيسية مرة ثانية في مرحلة لاحقة. هنا يحظى المستخدم بفرصة لتحديد أي أخطاء إدخال وتصحيحها عن طريق تغيير حجم الحزمة أو طريقة الدفع على سبيل المثال، ويمكن للمستخدم إلغاء عملية الطلب هذه في أي وقت دون عواقب مترتبة على ذلك عن طريق إغلاق النافذة وإعادة بدء العملية من جديد. وسوف يتم تقديم عرض مُلزم لشراء حزمة الأرصدة المُحدّدة بمجرد أن يقر المستخدم على زر "شراء". وسوف تفتح صفحة أخرى عندما ينقر المستخدم على زر "شراء" حيث يجب على المستخدم إدخال كافة المعلومات المطلوبة لتنفيذ الدفع. سوف يتم إضافة الأرصدة المشتراة مباشرة بعد التحقق من الدفع.
- (3) يحق لـ TRAVIAN GAMES تحصيل دفعات إضافية مقابل عمليات شراء الأرصدة. يتم عرض عدد الأرصدة لكي يتم تخصيصه ومال اللعبة لكي يتم استخدامه وشروط الوظائف المتميزة في قائمة مناسبة في اللعبة.
- (4) لا تحفظ TRAVIAN GAMES بنصوص اتفاقيات عمليات الشراء. على أنه ينبغي أن يتلقى المستخدمون رسالة تأكيد إلكترونية لعمليات الشراء التي يجرونها، تتضمن نص الاتفاق. يكون نص الاتفاق بلغة عالم اللعبة الذي تم شراء الرصيد فيه.
- (5) تتنوع قيمة الأرصدة باختلاف التعرّف المختارة ويمكن تعديلها في أي وقت. تظهر الأسعار على الموقع الإلكتروني في وقت عملية الشراء. كل الأسعار المعروضة تشمل ضريبة القيمة المضافة (طالما أن هذه الضريبة قابلة للدفع). تكاليف التحويل غير متضمنة. الاحتياجات التقنية الحالية موضحة في موقع اللعبة الإلكتروني.
- (6) في حال تحمل شركة TRAVIAN GAMES تكاليف أية مبالغ يتم ردها أو عمليات إلغاء تحدث من قبل المستخدم، تعلق الشركة أي خدمات وتحظر حساب المستخدم في اللعبة على الفور. ولن يتأثر التزام المستخدم بسداد أي رسوم متأخرة. ويمكن للمستخدم إعادة تشغيل حسابه عند دفع الرسوم المستحقة بالإضافة إلى رسوم العملية. ويتحمل أيضاً المستخدم أية تكاليف تطراً نظير إعادة دفع الرسوم المستحقة ورسوم رد المبالغ المدفوعة. تبلغ قيمة تكاليف رد المبالغ المدفوعة ما يعادل 5 يورو. ويقدم المستخدم دليلاً بعدم حدوث أية أضرار أو تكاليف أو انخفاض مبلغ الرسوم عن تلك القيمة. ولا يمكن تشغيل حساب اللعبة في الدول التالية: مصر، الجزائر، أرمينيا، أذربيجان، البحرين، جيبوتي، إندونيسيا، العراق، اليمن، الأردن، قطر، الكويت، لبنان، ليبيا، المغرب، موريتانيا، عمان، الأراضي الفلسطينية المحتلة، المملكة العربية السعودية، الصومال، السودان، تونس، الإمارات العربية المتحدة، فينتام والصحراء الغربية.

(7) يتم رد أية أرصدة للوظائف المتميزة المنشطة التي بدأت فترة استخدامها بشكل متناسب مع فترة حجب الحساب. وبالتالي فإن أية مزايا حصل عليها المستخدم من هذه الوظائف المتميزة أثناء حجب حسابه سوف يتم دمجها في عملية الرد.

## 6. حق استخدام الأرصدة

(1) عندما يتم إضافة رصيد إلى حساب المستخدم للعبة، سوف يُمنح المستخدم حقًا فرديًا في استخدام الأرصدة المشتراة خلال جولة اللعب. وبخصوص نقل الأرصدة، فإن المصطلح "بيع" يعني "النقل إلى المستخدم حق الاستخدام الفردي وغير قابل للنقل للأرصدة خلال فترة جولة اللعبة، والتي يجب أن يتم تقديم الخدمة مقابلها"، ما لم ينصل على خلاف ذلك في الصياغة أو سياق الاستخدام. ويعني مصطلح "شراء" بالتالي "امتلاك المستخدم الحق الفردي وغير قابل للنقل لاستخدام الأرصدة خلال فترة جولة اللعبة". وتملك المصطلحات "المشتري"، "البائع"، "بيع"، "شراء" وغيرها من المصطلحات الشبيهة المعاني المقابلة.

(2) تسري صلاحية الأرصدة فقط على السيرفر المحلي ذي الصلة والذي تم شراؤها منه أو نقلها إليه. ويقر المستخدم أن الأرصدة عبارة عن وظيفة متخصصة باللعبة فقط وليست مال حقيقي. تحتفظ شركة TRAVIAN GAMES بالحق في إنشاء برنامج لاستبدال الأرصدة الائتمانية بنقود حقيقية أو السماح بمثل هذا الاستبدال بين المستخدمين. يمكنك الاطلاع على التفاصيل في قواعد اللعبة المعنية. إذا لم تقم شركة TRAVIAN GAMES بإعداد مثل هذا البرنامج ولم تسمح بمثل هذه الاستبدالات، عندئذ يُحظر تداول أو استبدال أي أرصدة ائتمانية بنقود حقيقية (وعلى سبيل التوضيح: إذا لم تذكر قواعد اللعبة هذا الموضوع، فإن تداول أو استبدال الأرصدة الائتمانية بنقود حقيقية يُعد أمرًا محظورًا). ولا يُسمح بإعادة الأرصدة، باستثناء الحالات المنصوص عليها في المادة 2 (5) الجملة 3 والمادة 7، بغض النظر عن أية مسؤوليات قانونية أو ضمانات تنظيمية أو أي حق في التعويض.

(3) بغض النظر عن أي اتفاقيات أخرى وحقوق لشركة TRAVIAN GAMES، يبطل الحق في استخدام الأرصدة الائتمانية في كل الأحوال عند انتهاء مدة عقد مستخدم اللعبة الحالي بين شركة TRAVIAN GAMES والمستخدم، وبالأخص في حالة إنهاء هذا العقد. وفي هذه الحالة، قد يطلب المُستخدم نقل أي أرصدة ائتمانية سبق تفعيلها ولكنها غير مُستعملة إلى سيرفر آخر؛ علمًا بأن الأرصدة الائتمانية لن تُنقل إلا لسيرفرات لنفس اللعبة وإصدار البلد حيث تم شراء تلك الأرصدة الائتمانية.

## 7. إخطار النقص

### حق النقص

يحق لك الانسحاب من اتفاقية مستخدم اللعبة واتفاقية شراء اللعبة واتفاقية شراء الأرصدة خلال فترة 14 يومًا بدون إبداء أي سبب لذلك.

تنتهي مهلة الانسحاب من الاتفاقية بعد 14 يومًا من تاريخ إبرام العقد.

من أجل ممارسة حَقك في الانسحاب من الاتفاقية، يتعين عليك إبلاغنا (شركة **Travian Games GmbH** الكائنة في شارع **Wilhelm-Wagenfeld Straße** رقم 22، 80807 ميونخ، ألمانيا، هاتف +49 (0) 324915-0، فاكس +49 (0) 324915-89، الموقع الإلكتروني **protest@traviangames.com**) بقرارك بالانسحاب من هذه الاتفاقية بتصريح واضح (في رسالة عبر البريد أو الفاكس أو البريد الإلكتروني). يمكنك استخدام النموذج المرفق للانسحاب من الاتفاقية، ولكنه ليس إلزاميًا.

وللالتزام بالموعد النهائي للانسحاب من الاتفاقية، يكفي أن تُرسل إخطارًا فيما يتعلق بممارسة حَقك في الانسحاب قبل انتهاء مهلة الانسحاب.

النتائج المترتبة على الانسحاب من الاتفاقية

إذا انسحبت من هذه الاتفاقية، فسوف نقوم برد جميع المبالغ التي استلمناها منك، بما في ذلك تكاليف التسليم (باستثناء التكاليف الإضافية الناتجة عن اختيارك لنوع التسليم بخلاف نوع التسليم القياسي الأقل تكلفة)، دون تأخير غير مُبرر وفي موعد لا

يتجاوز بأي حال من الأحوال مدة **14** يوماً من اليوم الذي أبلغتنا فيه بقرارك بالانسحاب من هذه الاتفاقية. سنقوم بتنفيذ رد التكاليف المستحقة باستخدام نفس طرق الدفع التي استخدمتها في المعاملات الأولية، ما لم توافق صراحةً على خلاف ذلك، وفي كل الأحوال، لن تتحمل أي رسوم على هذا السداد.

نهاية إخطار حق الانسحاب من الاتفاقية

### الإلغاء من النماذج

(في حال رغبتك في الانسحاب من هذا الاتفاق، نرجو منك ملء هذا النموذج وإرساله إلينا)

- المُرسَل إليه: شركة **Travian Games GmbH** الكائنة في شارع **Wilhelm-Wafenfeld- Straße** رقم **22**، **80807** ميونخ، ألمانيا، هاتف **+49 (0) 89 324915-0**، فاكس **+49 (0) 89 324915-0**، البريد الإلكتروني **protest@traviangames.com**

أود أنا/نود نحن (\*) إخطارك بموجبه انسحابي/انسحابنا من عقدي/عقدنا الخاص ببيع السلع التالية / بتقديم الخدمات التالية (\*)  
- تم الشراء في (\*) / تم الاستقبال في (\*)  
- اسم العميل/العملاء  
- عنوان العميل/العملاء  
- توقيع المستهلك (المستهلكين) (فقط إذا تم الإخطار بهذا النموذج خطياً)  
- التاريخ

(\*) حذف بحسب الطلب.

إخطار خاص:

ينتهي حق الإلغاء قبل أوانه في حالات اتفاقات نقل المحتوى الرقمي غير المخزن على حوامل بيانات فيزيائية، إذا كانت **TRAVIAN GAMES** قد بدأت فعلاً بتنفيذ الاتفاق، بعد أن قام المستخدم

1. بإعطاء **TRAVIAN GAMES** موافقته الصريحة على تنفيذ الاتفاق قبل انتهاء مهلة الانسحاب،
2. وقد أقرّ بفقدانه حق الانسحاب في حال منحها موافقته على بدء تنفيذ الاتفاق.

يُطلب من المستخدم، عند إرساله إخطار بالانسحاب من الاتفاقية بواسطة البريد الإلكتروني، أن يكتب في سطر "الموضوع" اسمه واسم حساب اللعب الخاص به واسم السيرفر (إن وجد).

### 8. الموازنة وحقوق الاحتفاظ

يحق المستخدم موازنة المطالبات المقابلة للمبالغ المستحقة من شركة **TRAVIAN GAMES** إذا ما لم يتم حل هذا النزاع أو كان معمول به قانوناً. ويمكن أن يمارس المستخدم حق الاحتفاظ إذا ما كانت هذه المطالبات المقابلة مرتبطة بالعقد ذاته. ويمكن للمستخدم ألا يحيل أية مطالبات ضد شركة **TRAVIAN GAMES** لأطراف أخرى.

### 9. الوظائف المتميزة

- (1) تُتَّيح الأرصدة الائتمانية للمستخدم إمكانية فتح الوظائف المميزة أثناء اللعبة. لكن تحتفظ شركة **TRAVIAN GAMES** بحق المطالبة بتوظيف نقود اللعب أيضاً من أجل تنشيط الوظائف المميزة.
- (2) توفّر شركة **TRAVIAN GAMES** للمستخدمين الوظائف المميزة حسبما تريد. تشمل الوظائف المتميزة على الأمور التالية:

العنصر: غرض افتراضي يوضع تحت تصرف المستخدم طيلة جولة اللعب (على سبيل المثال قطعة أثاث)

أداة مصطنعة: غرض افتراضي يوضع تحت تصرف المستخدم طيلة جولة اللعب أو لفترة أقل الذي يوفر له في مجرى اللعب حسنة ما أو عدة حسنات (على سبيل المثال معدات تسليح بميزات خاصة)

مناصر: وظيفة إضافية توفر للمستخدم أثناء اللعب حسنة واحدة أو عدة حسنات مضمونة لمرة واحدة (على سبيل المثال الاستعانة بتاجر "NPC "Non- Player- Character")

الدعم: وظيفة إضافية توفر للمستخدم أثناء اللعب حسنة واحدة أو عدة حسنات لفترة معينة (على سبيل المثال استخراج مواد الخام بشكل محسن)

عضوية مميزة: وظيفة إضافية تتيح للمستخدم وظائف لعب موسعة (على سبيل المثال هجوم على الاحصائيات) بطاقات تجارية: بطاقات تجميع افتراضية تعرض تجميعا عشوائيا للوظائف المميزة؛ كل بطاقة تجارية يقابلها وظيفة مميزة.

دولاب الحظ: شراء وظيفة مميزة مختارة عشوائيا باستخدام أرصدة الائتمان أو مال اللعب.

ينبغي مراجعة صفحة الانترنت الخاصة بعالم اللعب من أجل الإطلاع على أسعار الوظائف المميزة المعروضة ومتطلبات وظائفها وشروطها. تحتفظ شركة TRAVIAN GAMES بحق توفير وعرض وظائف مميزة جديدة.

(3) ما دام أن شركة TRAVIAN GAMES تُقدّم بطاقات تجارية، فإنها تضمن أن قيمة البطاقات التجارية التي تم الحصول عليها تُعادل قيمة الأرصدة الائتمانية المُستخدمة. وتحتفظ شركة TRAVIAN GAMES بحق توفير نظام خاص باللعبة أو بالسيرفرات تضعه تحت تصرف المستخدمين والذي يتيح لهم مقابضة بطاقة تجارية واحدة أو عدة بطاقات تجارية التي اشترها المستخدم بنفسه مقابل بطاقة تجارية واحدة و/أو أرصدة جديدة متعددة.

(4) ما دام أن شركة TRAVIAN GAMES تُقدّم دولاب الحظ، فإنها تضمن أن قيمة الوظائف المميزة التي تم الحصول عليها تُعادل قيمة الأرصدة الائتمانية المُستخدمة على الأقل.

(5) تحتفظ شركة TRAVIAN GAMES بحق عرض وظائف مميزة جديدة أو تعديل وظائف مميزة فردية أو التوقف عن عرضها في أي وقت تشاء. وفي هذه الحالة تقوم شركة TRAVIAN GAMES بتعويض و/أو رصيد الأرصدة التي تم جمعها من قبل المستخدم أو بناء على طلب المستخدم للوظائف المميزة المنشطة سابقا، والتي لم تبدأ فترة استخدامها وقت التغيير أو وقت التوقف عن عرضها بالمستقبل حسب رغبة المستخدم. أما الوظائف المميزة المنشطة سابقا والتي بدأت فترة استخدامها وقت التغيير أو وقت التوقف عن عرضها بالمستقبل فإنها لا تعوض.

(6) تحتفظ شركة TRAVIAN GAMES بالحق في إنشاء برنامج لاستبدال الأرصدة الائتمانية أو الوظائف المميزة أو الحسابات أو العناصر الافتراضية بنقود حقيقية أو السماح بمثل هذا الاستبدال بين المستخدمين. يمكنك الإطلاع على التفاصيل في قواعد اللعبة المعنية. إذا لم تقم شركة TRAVIAN GAMES بإعداد مثل هذا البرنامج ولم تسمح بمثل هذه الاستبدالات، عندئذ يُحظر تداول أو استبدال أي أرصدة ائتمانية أو وظائف مميزة أو حسابات أو عناصر افتراضية بنقود حقيقية (وعلى سبيل التوضيح: إذا لم تذكر قواعد اللعبة هذا الموضوع، فإن تداول أو استبدال الأرصدة الائتمانية أو الوظائف المميزة أو الحسابات بنقود حقيقية يُعد أمراً محظوراً).

(7) في حالة انتهاء عقد استخدام الألعاب الحالي المبرم بين شركة TRAVIAN GAMES والمستخدم (على سبيل المثال، بسبب فسخ العقد أو توقف اللعبة أو توقف السيرفر)، فلا تُعوّض الوظائف المميزة التي سبق تنشيطها والتي قد بدأت فترة استخدامها وقت فسخ العقد، حتى وإن لم تنته فترة استخدامها بعد. قد يُطالب المستخدم برد الأرصدة الائتمانية المُخصّصة للوظائف المتميزة والمنشطة مُسبقاً والتي لم تكن فترة استخدامها قد بدأت وقت فسخ التعاقد.

## 10. مال اللعب

توفر شركة TRAVIAN GAMES خدمة للمستخدم في اللعبة التي تحاكي وسيلة الدفع داخل اللعبة ("مال اللعبة"). ويتم تشغيل مال اللعبة عندما ينفذ المستخدم أعمالاً محددة في اللعبة. ويقر المستخدم بأن مال اللعبة وظيفته في اللعبة فقط وليس مالا حقيقياً. تحتفظ شركة TRAVIAN GAMES بالحق في إنشاء برنامج لاستبدال نقود اللعبة بنقود حقيقية أو السماح بمثل هذا الاستبدال بين المستخدمين. يمكنك الإطلاع على التفاصيل في قواعد اللعبة المعنية. إذا لم تقم شركة TRAVIAN GAMES بإعداد مثل هذا البرنامج ولم تسمح بمثل هذه الاستبدالات، عندئذ يُحظر تداول أو استبدال نقود اللعبة بنقود حقيقية (وعلى سبيل التوضيح: إذا لم تذكر قواعد اللعبة هذا الموضوع، فإن تداول أو استبدال نقود اللعبة بنقود حقيقية يُعد أمراً محظوراً).

## 11. التزامات المستخدم

(1) لا يسمح للمستخدم بامتلاك أكثر من حساب في الوقت ذاته في عالم واحد للعبة. ومع ذلك، يسمح للمستخدم بامتلاك حساب لعبة واحد في العديد من عوالم اللعبة في الوقت ذاته. وتحفظ شركة TRAVIAN GAMES بحق السماح بالعديد من حسابات اللعبة لكل مستخدم في لعبة أو عوالم اللعبة الفردية. وفي هذه الحالة، تشير شركة TRAVIAN GAMES إلى أن ذلك يعتبر طريقة مناسبة للمستخدم. لا يجوز بيع الحسابات أو تداولها أو التهادي بها أو نقلها بأي طريقة أخرى في أي وقت وتحت أي ظرف من الظروف إلا بتصريح واضح من قبل شركة TRAVIAN GAMES. لا يجوز للمستخدم مشاركة حسابه. لا يجوز للمستخدم الإفصاح عن كلمة المرور الخاصة به لأي شخص آخر.

(2) يتعهد المستخدم بالالتزام بالقوانين واللوائح المطبقة عليه عند استخدام جميع الألعاب والمواقع الإلكترونية التي يتم إدارتها من قبل شركة TRAVIAN GAMES. كما يتعهد بالالتزام بقواعد اللعبة المطبقة. ويتعهد أيضًا أن يمتنع عن القيام بالأعمال التالية:

- تعميم أقوال مهينة، تضاييق الآخرين، تدعو إلى العنف، تمجد العنف، وتدعو للشغب، ذات فحوى جنسي وفاحش وإباحي، أو تعميم أقوال عنصرية أو مستهجنة أخلاقيا أو لها أي فحوى محظور أو مقبت آخر (وهذا ينطبق أيضا على كافة الأسماء المستعملة ضمن اللعبة، مثل إسم المستخدم، اسم أفتار، اسم القرية أو المدينة، اسم الحلف أو النقابة، اسم القبيلة أو العشيرة، اسم السيارة، اسم الجزيرة والفندق والمنتدي)؛
- إهانة، مضايقة، تهديد، التشهير، أو سلوك إجراج المستخدمين الآخرين؛
- تعميم أقوال ذات فحوى دعائي، ديني أو سياسي (وهذا ينطبق أيضا على كافة الأسماء المستعملة ضمن اللعبة، مثل إسم المستخدم، اسم أفتار، اسم القرية أو المدينة، اسم الحلف أو النقابة، اسم القبيلة أو العشيرة، اسم السيارة، اسم الجزيرة والفندق والمنتدي)؛
- التلصص، نقل أو تعميم معلومات شخصية أو سرية عن المستخدمين الآخرين أو العاملين بشركة TRAVIAN GAMES أو عدم احترام خصوصية المستخدمين الآخرين أو العاملين بشركة TRAVIAN GAMES؛
- تعميم إدعاءات خاطئة عن العرق، الدين، الجنس، التوجه الجنسي، الأصل، والمنزلة الاجتماعية للمستخدمين الآخرين أو العاملين بشركة TRAVIAN GAMES (وهذا ينطبق أيضا على كافة الأسماء المستعملة ضمن اللعبة، مثل إسم المستخدم، اسم أفتار، اسم القرية أو المدينة، اسم الحلف أو النقابة، اسم القبيلة أو العشيرة، اسم السيارة، اسم الجزيرة والفندق والمنتدي)؛
- التلصص، نقل أو تعميم معلومات سرية عن شركة TRAVIAN GAMES؛
- تعميم إدعاءات خاطئة عن شركة TRAVIAN GAMES (وهذا ينطبق أيضا على كافة الأسماء المستعملة ضمن اللعبة، مثل إسم المستخدم، اسم أفتار، اسم القرية أو المدينة، اسم الحلف أو النقابة، اسم القبيلة أو العشيرة، اسم السيارة، اسم الجزيرة والفندق والمنتدي)؛
- الإدعاء بالعمل لدى شركة TRAVIAN GAMES أو أي شركة أخرى أو شريك متحد مع شركة TRAVIAN GAMES؛
- استعمال صور ورسومات، أفلام فيديو، أغاني موسيقية، سمعيات، نصوص، علامات تجارية، عناوين أسماء، برمجيات، أو أي فحوى آخر محمي قانونيا بدون موافقة أصحاب الحقوق أو أن يجيز القانون أو الأحكام القانونية ذلك؛
- استعمال فحوى ممنوع ومحظور؛
- استغلال أخطاء في البرمجة (مثلا خلل برمجي)؛
- إتخاذ إجراءات قد تؤدي إلى إجهاد زائد للملزمات و/أو التأثير سلبيا على مجرى اللعب للآخرين؛
- اختراق الحواسيب أو شرح البرامج أو الطلب و/أو التحفيز على الاختراق أو الشرح؛
- توزيع برمجيات مزورة والطلب و/أو التحفيز على توزيع البرمجيات المزورة؛
- تحميل ملفات تحتوي على فيروسات، أحصنة طروادة، ديدان أو بيانات تالفة؛
- استعمال أو توزيع أي برامج "تلقائية"، برامج "ماكرو" أو أي برامج "cheat utility"؛
- تعديل الألعاب، تعديل صفحات الانترنت الخاصة باللعبة أو أجزاء منها؛
- استخدام برمجيات التي تتيح استخراج البيانات، "Datamining" أو التقاط أو تجميع المعلومات الخاصة باللعبة بطريقة أخرى؛
- تشويش نقل البيانات من وإلى ملقمات اللعب أو ملقمات صفحات الانترنت الخاصة باللعبة؛

- تشويش نقل البيانات من وإلى ملفات اللعب أو ملفات صفحات الانترنت الخاصة باللعبة؛
- (3) يتعهد المستخدم بالالتزام بقواعد اللعب.
- (4) تقدم TRAVIAN GAMES نموذجًا أساسيًا للتواصل بين اللاعبين؛ وتقع المسؤولية على المستخدم فيما يتعلق بمحتوى هذا التواصل. يعتبر هذا النموذج الأساسي الوسيلة الوحيدة المقدمة للتواصل بشأن اللعب. ويمنع منعًا باتًا تحميل نموذج التواصل بالرسائل، سلسلة الرسائل، أنظمة snowball أو غيرها من وسائل الخداع.
- (5) ويحظر صراحة أي استخدام إضافي عبر البرامج الإضافية، النصوص أو غيرها من أدوات الدعم.
- (6) تهدف اللعبة والسيرفرات إلى توفير أكبر قدر من المتعة لكافة المستخدمين لأطول فترة ممكنة. وبالتالي، تتمنى شركة TRAVIAN GAMES من المستخدمين الالتزام بالقواعد واللوائح المنصوص عليها في المواد من (1) إلى (5). وتحفظ شركة TRAVIAN GAMES بحق استخدام البرامج المناسبة والأفراد المدربين لاكتشاف أي خرق تعاقدي من قبل المستخدم وتحديد المستخدم في حال وجود أية شكوك محترمة لخرق التعاقد. ونوصي المستخدم صراحة بمراجعة سياسة الخصوصية لشركة TRAVIAN GAMES.
- (7) يتسبب اختراق أية من الالتزامات المنصوص عليها في المواد من (1) إلى (5) للعقاب بسحب تقدم اللعبة و/أو التعليق المؤقت بصورة فورية لحساب اللعبة وفقًا إلى طبيعة الخرق. وفي حال اكتشاف هذا الخرق، سوف يقرر أحد موظفي شركة TRAVIAN GAMES بصورة عادلة عواقب هذا الخرق في هذه الحالة الفردية. ويتقبل المستخدم قرار هذا الموظف الذي يعتبر نهائيًا. وعلاوة على ذلك، يوافق المستخدم على عدم إفصاح شركة TRAVIAN GAMES لآليات كشف الاختراقات، حيث يسهل بعد ذلك التحايل على هذه الآليات.
- (8) يمكن أن يؤدي خرق القواعد والالتزامات المنصوص عليها في المواد من (1) إلى (5)، بعد إخطار إنذار مسبق، إلى الحظر الفوري أو حذف حساب اللعبة أو إنهاء عقد المستخدم بأثر فوري وفقًا إلى أسباب مبررة. وفي حال وجود أية خروقات جدية، لا يشترط وجود هذا التحذير. ويعتبر الخرق خطيرًا بصورة خاصة إذا لم تتمكن شركة TRAVIAN GAMES من توقع إحباط المزيد من الخروقات عندما النظر إلى كافة الحقائق والظروف الخاصة بالحالة الفردية وأخذ مصالح كل من شركة TRAVIAN GAMES والمستخدم في الاعتبار.
- (9) تحتفظ TRAVIAN GAMES بالحق في منع أي مستخدم مسجل من اللعب مرة ثانية في المستقبل بعد الحجب الدائم أو حذف حساب اللعب أو الإلغاء الاستثنائي لعقد اللعب للمستخدم.
- (10) يجب على المستخدم التأكيد من بقاء كلمة المرور الخاصة بالوصول التي تلقاها من الشركة قيد السرية، وأن يقوم بتغييرها باستمرار لأسباب أمنية. وفي حال تمكن طرف آخر من الوصول إلى حساب المستخدم في اللعب بعد الحصول على بيانات الوصول بسبب عجز المستخدم في تأمين البيانات بصورة كافية من الوصول من قبل المستخدمين الآخرين، سوف يتم معاملة الطرف الآخر كمثل لو كان هو المستخدم نفسه. يسمح للمستخدم إثبات أنه لم يستخدم الحساب، وأنه قام بالإجراءات الوقائية الكافية لحساب اللعب من الوصول إليه عبر الأطراف الأخرى.
- (11) تتم المراسلات عادة بين المستخدم وبين شركة TRAVIAN GAMES بواسطة البريد الإلكتروني، هذا إذا لم يتم الاتفاق مع المستخدم بموجب الشروط التجارية العامة أو أي إتفاقات أخرى على أمر آخر. ويضمن المستخدم وصول الرسائل البريدية المرسله من طرف شركة TRAVIAN GAMES إلى بريده الإلكتروني المبلغ عنه لدى التسجيل أو إلى البريد الإلكتروني الذي حصل عليه المستخدم لاحقًا من شركة TRAVIAN GAMES كما يلتزم المستخدم بضبط الإعدادات اللازمة الخاصة بمرشح البريد الإلكتروني الطفيلي وبالفحص المنتظم لخلو بريده الإلكتروني من الرسائل الطفيلية. بيد أنه تحتفظ شركة TRAVIAN GAMES بحق اختيار طريقة المراسلة الكتابية التي تراها مناسبة بشأن كافة المراسلات الأخرى.
- (12) نوصي المستخدم عند الاتصال مع شركة TRAVIAN GAMES أن يعطي/تعطي دائما اسم اللاعب الخاص به، إسم عالم اللعب واسم حساب اللعبة ذات الصلة بموضوع الاتصال الخاص به/بها.

## 12. عيوب اللعبة

- (1) تضع شركة TRAVIAN GAMES تحت تصرف المستخدم إمكانية استخدام اللعبة وصفحات الانترنت الخاصة باللعبة وفق الصيغة الحالية لهما. بغض النظر عن حقوق المستخدم عند توفر نقص ما باللعبة أو بصفحات الانترنت الخاصة باللعبة، لا يحق للمستخدم المطالبة بإبقاء وضعية اللعبة على حالها أو المطالبة بوضعية ما من اللعبة و/أو بوظائف محددة أو بصفحات انترنت معينة تابعة لها. وبالمثل، لا يحق للمستخدم طلب أن تكون اللعبة متصلة دائمًا بالانترنت ولا ينقطع هذا الاتصال أبدًا، مثل تلك الانقطاعات المتعلقة بإجراء أعمال الصيانة.



- (2) نوصي المستخدم من أجل التمتع بتشغيل سليم للعبة، أن يقوم بشكل مقنع بتدوين النقص والعيوب المحتملة الحاصلة للعبة أو للخدمات والتسليمات الأخرى لشركة TRAVIAN GAMES، وأن يسجل على الأخص كافة رسائل الخطأ المبيّنة بمحضر ما وأن يرسله للشركة.
- (3) نوصي المستخدم من أجل الحماية الشخصية، وعلى الأخص لضمان وسائل الإثبات، بأن يرسل كافة الانتقادات خطياً (بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس) إلى شركة TRAVIAN GAMES.
- (4) شركة TRAVIAN GAMES لن تتكفل بأي ضمانات بالمعنى القانوني، إلا إذا تم الاتفاق على غير ذلك خطياً وبشكل قاطع.

### 13. مسؤولية شركة TRAVIAN GAMES

- (1) إذا لم يكن المستخدم مضطراً لشراء اللعبة ولم يشتر أرصدة مقابل رسوم مالية خلال استخدامه للعبة، فإن مسؤولية شركة TRAVIAN GAMES تنحصر في الأضرار التي تكبدها وفقاً لاتفاقية استخدام اللعبة فقط في حالة التعمد (بما في ذلك سوء النية) والإهمال الجسيم. في حالات العيوب القانونية لا تكون TRAVIAN GAMES مسؤولة قانونياً عن العيوب التي تم إخفاؤها بطريقة الاحتيال. وإلا وجب تطبيق الفقرات (5) حتى (8).
- (2) في جميع الحالات الأخرى، تُطبّق اللوائح الواردة في البنود من (3) إلى (8) على مسؤولية شركة TRAVIAN GAMES حتى نهاية جولة اللعب المعنية والتي اشترى فيها المستخدم الأرصدة الائتمانية مقابل الرسوم المالية.
- (3) تتحمّل شركة TRAVIAN GAMES مسؤولية غير محدودة في حالة الإهمال المتعمد والجسيم. بالإضافة إلى ذلك، تُعتبر TRAVIAN GAMES مسؤولة أيضاً عن الإخلال بالالتزامات التعاقدية الأساسية نتيجة الإهمال. تُعرف الالتزامات التعاقدية الأساسية بأنها التزامات من شأنها تمكين التنفيذ السليم للعقد في المقام الأول، والتي يتعرّض الوفاء بموضوع العقد للخطر عند الإخلال بها، وكذلك الوفاء الذي يمكن للمستخدم الاعتماد عليه. وفي الحالة الأخيرة، ومع ذلك، فإن TRAVIAN GAMES ليست مسؤولة عن الضرر غير الاعتيادي والذي لا يمكن توقعه. فترة التقادم للمطالبات المنصوص عليها في العبارات 2-4 هي سنتان. لا تتحمّل شركة TRAVIAN GAMES المسؤولية عن أي خلل ناتج عن الإخلال بالالتزامات أخرى ببساطة.
- (4) إن قيمة الضرر المتوقع تقتصر على 100 يورو لكل حساب لعب.
- (5) إن القيود السابقة والاستثناءات بشأن تحمل المسؤولية لا تسري عند التستر على أضرار عن قصد كتعريض الحياة والجسد والصحة للضرر و/أو عند تحمل الكفالة من قبل شركة TRAVIAN GAMES. إن مسؤولية شركة TRAVIAN GAMES بموجب قانون المسؤولية للمنتجات لن تتأثر من ذلك.
- (6) تقتصر قيمة المسؤولية بخصوص استعادة بيانات المستخدم على قيمة التكاليف اللازمة من أجل استعادة بيانات المستخدم، التي قد تفقد خلال عملية التخزين الاحتياطي العادي والمنتظم للبيانات، أو التي فقدت عند التخزين الاحتياطي العادي والمنتظم والتي يمكن استعادتها بطريقة ما وبمجهود كبير من مواد البيانات المقروءة ألياً.
- (7) تطبق القيود والاستثناءات من المسؤولية أعلاه أيضاً فيما يتعلق بمسؤولية الممثلين القانونيين والوكلاء والموظفين بالإنيابة في TRAVIAN GAMES.
- (8) ولا يتم الالتزام بأية تعديلات تنتج عن إثبات صحة عدم استفادة المستخدم على القواعد السابق ذكرها.

### 14. مدة وفسخ العقد

- (1) الاتفاقية المُبرّمة بين المستخدم وشركة TRAVIAN GAMES غير محدودة الأجل، ما لم ينص عرض شركة TRAVIAN GAMES الخاص على غير ذلك.
- (2) يحق للطرفين فسخ العقد حسب الأصول في أي وقت كان وبأثر فوري لكلا الطرفين دون إبداء الأسباب وراء هذا الفسخ، ما لم يتم الاتفاق على فترة إخطار ثابتة.
- (3) يبقى حق الطرفين في إنهاء عقد المستخدم للعبة بالإخطار دون إبداء أية أسباب دون أن يتأثر بالنصوص السابقة. ويسمح بالإنهاء الاستثنائي دون إخطار للأسباب فقط عندما يتم النص على هذه الأسباب.
- (4) دون الإخلال بالمادة 8 (8)، يحق لشركة TRAVIAN GAMES على وجه الخصوص تقديم إخطار بإلغاء عقد مستخدم اللعبة لأسباب معقولة إذا:

- لم يستخدم المستخدم حساب اللعب الخاص به لمدة قد نص عليها بالتفصيل في قواعد اللعب، وذلك عقب إخطار بذلك من TRAVIAN GAMES.
  - شارك المستخدم في إجراء معاملات مالية حقيقية خارج برنامج تم إعداده من قبل شركة TRAVIAN GAMES أو بدون إذن منها (للتوضيح: شركة TRAVIAN GAMES غير مُلزمة بإعداد مثل هذا البرنامج أو بالسماح بإجراء المعاملات المالية الحقيقية، وإذا لم تقم شركة TRAVIAN GAMES بإعداد مثل هذا البرنامج أو لم تُعطي تصريحًا بالمعاملات المالية الحقيقية، فإن هذه المعاملات تُعد محظورة).
- (5) لأسباب فنية، سوف تمر فترة من أيام عدة قبل أن يتم الحذف النهائي لبيانات المستخدم ولحساب اللعب الخاص به خلال أيام قليلة.
- (6) يجب أن يتم إنهاء عقد مستخدم الألعاب و/أو حساب اللعب بصورة كتابية. ويعتبر الفاكس أو البريد الإلكتروني نموذجًا كتابيًا صالحًا.
- إذا تم إنهاء عقد مستخدم الألعاب، لن يتم استبدال المال الافتراضي للعب بمال حقيقي، وينطبق الأمر ذاته على الأرصدة الائتمانية، باستثناء ما تم وصفه في البند 2 (5). يُرجى قراءة البند 9 (7) بشأن تحويل الوظائف المتميزة المنشطة مسبقًا إلى أرصدة ائتمانية في حال تم إنهاء العقد.
- في حال إلغاء حساب المستخدم في اللعبة، تبقى صلاحية عقد المستخدم للعبة دون تأثير.

## 15. حماية البيانات والإعلان

- (1) تتعامل شركة TRAVIAN GAMES مع البيانات الشخصية للمستخدم، التي حصلت عليها منه خلال العلاقات التجارية، بكل سرية وبمراعاة أحكام حماية البيانات السارية.
- (2) لأسباب فنية يتعذر على المستخدم الاشتراك باللعب واستعمال الخدمات المرتبطة به بدون تخزين بياناته. ويوافق المستخدم على تخزين بياناته/بياناتها الشخصية ومعالجتها إلكترونياً عبر التسجيل لإفتتاح حساب لعب له أو من خلال استعمال الخدمات المرتبطة بالألعاب.
- (3) إذا طلب المستخدم حذف بياناته كلياً، فيؤدي ذلك تلقائياً إلى حذف جميع حسابات اللعب التي قام/قامت بإنشائها في ألعاب تتم إدارتها من قبل TRAVIAN GAMES وفسخ عقد استخدام الألعاب.
- (4) فيما عدا ذلك يسري بيان TRAVIAN GAMES بشأن حماية البيانات.

## 16. الأحكام الختامية

- (1) يخضع هذه الشروط هذه وكافة العقود الموافق عليها المستندة إليها لقوانين جمهورية ألمانيا الفيدرالية. أما قوانين الشراء الصادرة عن الأمم المتحدة الخاصة بشراء أغراض منقولة، ونظم التصادم المتعلقة بالقانون الخاص الألماني الدولي فإنها غير سارية.
- (2) إذا كان المستخدم يقيم عادة خارج جمهورية ألمانيا الفدرالية، فيعتبر مقر شركة TRAVIAN GAMES مكان المحكمة المختصة. وينطبق هذا الأمر أيضاً إذا كان محل إقامة المستخدم الاعتيادي أو مكان مكوثه عند رفع الدعوى مجهولاً.
- (3) إذا التفتت بعض أحكام وبنود الشروط التجارية هذه، فتبقى الأحكام والبنود الأخرى سارية.

Travian Games GmbH  
Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22  
80807 Munich

Munich District Court, HRB 173511  
VAT No. DE 246258085

المدير التنفيذي: لارس يانسن

البريد الإلكتروني: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)

الإصدار: 5 مارس / آذار 2018